



Programm der UP10 – Abstracts der Session 1: Internationalisierung

Wie man Österreichern Woks und Japanern Besteck verkauft - Internationalisierungsstrategie der Website der Fissler GmbH

Anna Buß, 21TORR Interactive GmbH

Internationalisierung einer Website ist ein komplexes Projekt. Wie kann man dieses effizient meistern? Für die Fissler GmbH galt es, viele Hürden zu nehmen. Nicht nur das Sortiment des Kochgeschirr-Herstellers unterscheidet sich international, auch Kochkultur und deren Abbildung im Internet findet nur dann erfolgreich die Akzeptanz des Nutzers, wenn Länderspezifika berücksichtigt werden. Wie bereitet man Länderversionen optimal vor? Welche Dokumente und Datenformate kommen zum Einsatz? Wie lassen sich Teams und Arbeitsschritte am besten koordinieren? Wir stellen konkrete Lösungen vor, die sich im Projektalltag bewährt haben und zeigen praxisnah auf, wie sich ein Roll-Out mit minimalen Ressourcen erfolgreich gestalten lässt. Der Vortrag wendet sich vor allem an Informationsarchitekten, Konzepter und UX-Designer, deren Tätigkeit eine Schnittstellenfunktion zwischen kreativen Aufgaben und Projektmanagement-Tasks bildet. Interessant ist das Projekt aber auch für Zuhörer, die im Management eines international aufgestellten Unternehmens ähnliche Aufgaben lösen müssen.

Internationale Usabilityoptimierung von Prozessen und Formularen im Automobilbereich - UserTests in Bad Homburg, Rom, Kopenhagen und Moskau

Claudia Armbrüster, Syzygy Deutschland GmbH

Im Oktober 2009 führte die Syzygy GmbH im Auftrag der Mazda Motor Europe GmbH internationale Usability Tests in Deutschland, Italien, Dänemark und Russland durch. Gegenstand der Untersuchung waren die Prozesse Händlersuche und Probefahrt, die zuvor überarbeitet und prototypisch umgesetzt worden waren. Im Fokus lagen die Erwartungskonformität und Transparenz der Prozesse an sich und die Usability der verwendeten Formulare. In dem Vortrag werden die Ergebnisse der Tests, die Unterschiede zwischen den jeweiligen Ländern und die Schwierigkeiten, die im Rahmen internationaler Usability Tests auftreten können, vorgestellt.

Web Design in China - Was bei Usability, Web Design und Projektabwicklung in China anders sein kann...

Prof. Astrid Beck, HS Esslingen, Fakultät Informationstechnik, Mensch-Maschine-Schnittstellen

Dargestellt wird anhand eines Erfahrungsberichts, welche Aspekte beim Webdesign in China eine Rolle spielen. Es wird anhand von Beispielen gezeigt, welche Rolle Informationsarchitektur, Farbgestaltung, Navigation, Grafiken spielen und wie Nutzergruppen berücksichtigt werden. Dabei geht es sowohl um chinesische Kunden, die in westlichen Ländern Fuß fassen wollen als auch um Arbeiten für den chinesischen Markt. Neben Fragestellungen zum Webdesign geht es auch um die Arbeit in Projekten vor Ort. Wie unterscheidet sich die Projektarbeit in China von der in Deutschland und in anderen Ländern? Worauf sollten sich Designer und Usabilityexperten einstellen? Welche Rolle spielen die Themen Usability und User Centered Design?